



02013980111020012



18521

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

Αρ. Φύλλου 1398

1 Νοεμβρίου 2002

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. 4113.169/01/2002

Αποδοχή των τροποποιήσεων στο Πρωτόκολλο του 1988 της Διεθνούς Σύμβασης για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στη Θάλασσα (SOLAS), 1974, όπως αυτές υιοθετήθηκαν από τον IMO, σύμφωνα με τις αποφάσεις MSC 92(72)/26.5.2000 και 100(73)/5.12.2000.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Έχοντας υπόψη :

1. Τις διατάξεις του άρθρου 7 του Ν. 1045/1980 «Περί κυρώσεως της υπογραφείσας εις Λονδίνον Διεθνούς Συμβάσεως “περί ασφάλειας της ανθρώπινης ζωής εν θαλάσση, 1974”, και περί άλλων τινών διατάξεων» (ΦΕΚ Α' 95).

2. Τις διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 2 Ν. 2013/1992 (ΦΕΚ Α' 28) «Αποδοχή τροποποιήσεων Κεφαλαίου Ι του παραρτήματος της Διεθνούς Συμβάσεως “περί ασφάλειας της ανθρώπινης ζωής εν θαλάσση, 1974”, και περί άλλων τινών διατάξεων».

3. Τις διατάξεις του άρθρου 29 Α του Ν. 1558/1985 (ΦΕΚ Α' 137), το οποίο έχει προστεθεί με το άρθρο 27 του Ν. 2081/1992 (ΦΕΚ Α' 154), όπως αντικαταστάθηκε με το άρθρο 1 παρ. 2 Α του Ν. 2469/1997 (ΦΕΚ Α' 38).

4. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις της παρούσας δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1ο

1. Γίνονται αποδεκτές οι τροποποιήσεις στο Πρωτόκολλο του 1988 που αναφέρονται στη Διεθνή Σύμβαση για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στη Θάλασσα (SOLAS), 1974, όπως αυτές υιοθετήθηκαν από τον IMO, σύμφωνα με τις αποφάσεις MSC 92(72)/26.5.2000 και 100(73)/5.12.2000.

2. Τα κείμενα των αποφάσεων MSC 92(72)/26.5.2000 και 100(73)/5.12.2000 του IMO σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική γλώσσα παρατίθενται κατωτέρω ως έχουν στην παρούσα απόφαση.

3. Σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ του Αγγλικού και του Ελληνικού κειμένου των ως άνω αποφάσεων κατισχύει το Αγγλικό.

RESOLUTION MSC 92(72)
(adopted on 26 May 2000)

Adoption of Amendments to the Protocol of 1988 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974

The Maritime Safety Committee,
RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, hereinafter referred to as «the Convention», and article VI of the Protocol of 1988 relating to the Convention hereinafter referred to as «the 1988 SOLAS Protocol» concerning the procedure for amending the 1988 SOLAS Protocol,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-second session, amendments to the 1988 SOLAS Protocol proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, amendments to the appendix to the Annex to the 1988 SOLAS Protocol, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2001, unless, prior to that date, more than one third of the Parties to the 1988 SOLAS Protocol or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Parties to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, the amendments shall enter into force on 1 January 2002, upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the 1988 SOLAS Protocol;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of

the Organization, which are not Parties to the 1988 SOLAS Protocol.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1988 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

In the form of the Cargo Ship Safety Construction Certificate, Cargo Ship Safety Equipment Certificate and Cargo Ship Safety Certificate given in the appendix to the Annex to the Protocol of 1988 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, under the heading «Type of ship», the words «Bulk carrier» are inserted between the heading and the words «Oil tanker».

RESOLUTION MSC 100(73)
(adopted on 5 December 2000)

Adoption of Amendments to the Protocol of 1988
relating to the International Convention
for the Safety of Life at Sea, 1974

The Maritime Safety Committee

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, hereinafter referred to as «the Convention», and article VI(c) of the Protocol of 1988 relating to the Convention hereinafter referred to as «the 1988 SOLAS Protocol» concerning the procedure for amending the appendix to the annex to the 1988 SOLAS Protocol,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-third session, amendments to the appendix to the annex to the 1988 SOLAS Protocol proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention and article VI(c) of the 1988 SOLAS Protocol,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, amendments to the appendix to the Annex to the 1988 SOLAS Protocol, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi) (2)(bb) of the Convention and article VI(c) of the 1988 SOLAS Protocol, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2002, unless, prior to that date, more than one third of the Parties to the 1988 SOLAS Protocol or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Parties to note that, in accordance with article VIII(b)(vii) (2) of the Convention and article VI(c) of the 1988 SOLAS Protocol, the amendments shall enter into force on 1 July 2002, upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention and article VI(c) of the

1988 SOLAS Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the 1988 SOLAS Protocol;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Parties to the 1988 SOLAS Protocol.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1988 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

APPENDIX

MODIFICATIONS AND ADDITIONS TO THE APPENDIX TO THE ANNEX TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

Record of Equipment for the Passenger Ship Safety Certificate (Form P)

1. Existing sections 5 and 6 and related footnotes are deleted and a new section 5 is inserted as follows:

«5 Details of navigational systems and equipment

Item	Actual Provision
1.1 Standard magnetic compass*	
1.2 Spare magnetic compass*	
1.3 Gyro compass*	
1.4 Gyro compass heading repeater*	
1.5 Gyro compass bearing repeater*	
1.6 Heading or track control system*	
1.7 Pelorus or compass bearing device*	
1.8 Means of correcting heading and bearings	
1.9 Transmitting heading device (THD)*	
2.1 Nautical charts/Electronic chart display and information system (ECDIS)**	
2.2 Back up arrangement for ECDIS	
2.3 Nautical publications	
2.4 Back up arrangement for electronic nautical publications	
3.1 Receiver for a global navigation satellite system/ terrestrial radionavigation system* , **	
3.2 9 GHz radar*	
3.3 Second radar (3 GHz/9 GHz**)*	
3.4 Automatic radar plotting aid (ARPA)*	
3.5 Automatic tracking aid*	
3.6 Second automatic tracking aid*	
3.7 Electronic plotting aid*	
4 Automatic identification system (AIS)	
5 Voyage data recorder (VDR)	
6.1 Speed and distance measuring device (through the water)*	

* Alternative means of meeting this requirement are permitted under regulation V/19. In case of other means they shall be specified.

** Delete as appropriate».

6.2	Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwartship direction)*	.....
6.3	Echo sounding device*	.....
7.1	Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator*	.....
7.2	Rate of turn indicator*	.....
8	Sound reception system*	.....
9	Telephone to emergency steering position*	.....
10	Daylight signalling lamp*	.....
11	Radar reflector*	.....
12	International Code of Signals	.....

Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Equipment Certificate (Form E)

2. Existing section 3 and related footnotes are deleted and a new section 3 is inserted as follows:

«3 Details of navigational systems and equipment

Item	Actual Provision
1.1	Standard magnetic compass*
1.2	Spare magnetic compass*
1.3	Gyro compass*
1.4	Gyro compass heading repeater*
1.5	Gyro compass bearing repeater*
1.6	Heading or track control system*
1.7	Pelorus or compass bearing device*
1.8	Means of correcting heading and bearings
1.9	Transmitting heading device (THD)*
2.1	Nautical charts/Electronic chart display and information system (ECDIS)**
2.2	Back up arrangements for ECDIS
2.3	Nautical publications
2.4	Back up arrangements for electronic nautical publications
3.1	Receiver for a global navigation satellite system/terrestrial radionavigation system*, **
3.2	9 GHz radar*
3.3	Second radar (3 GHz/ 9GHz**)*
3.4	Automatic radar plotting aid (ARPA)*
3.5	Automatic tracking aid*
3.6	Second automatic tracking aid*
3.7	Electronic plotting aid*
4	Automatic identification system (AIS)
5	Voyage data recorder (VDR)
6.1	Speed and distance measuring device (through the water)*
6.2	Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwartship direction)*
6.3	Echo sounding device*
7.1	Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator*
7.2	Rate of turn indicator*
8	Sound reception system*

9	Telephone to emergency steering position*	.....
10	Daylight signalling lamp*	.....
11	Radar reflector*	.....
12	International Code of Signals	.....
3.	Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Certificate (Form C)	.....

Existing sections 5 and 6 and related footnotes are deleted and a new section 5 is inserted as follows:

«5 Details of navigational systems and equipment
Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Certificate (Form C)

Item	Actual Provision
1.1	Standard magnetic compass*
1.2	Spare magnetic compass*
1.3	Gyro compass*
1.4	Gyro compass heading repeater*
1.5	Gyro compass bearing repeater*
1.6	Heading or track control system*
1.7	Pelorus or compass bearing device*
1.8	Means of correcting heading and bearings
1.9	Transmitting heading device (THD)*
2.1	Nautical charts/Electronic chart display and information system (ECDIS)**
2.2	Back up arrangements for ECDIS
2.3	Nautical publications
2.4	Back up arrangements for electronic nautical publications
3.1	Receiver for a global navigation satellite system/ terrestrial radionavigation system*, **
3.2	9 GHz radar*
3.3	Second radar (3 GHz/ 9 GHz**)
3.4	Automatic radar plotting aid (ARPA)*
3.5	Automatic tracking aid*
3.6	Second automatic tracking aid*
3.7	Electronic plotting aid*
4	Automatic identification system (AIS)
5	Voyage data recorder (VDR)
6.1	Speed and distance measuring device (through the water)*
6.2	Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwartship direction)*
6.3	Echo sounding device*
7.1	Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator*
7.2	Rate of turn indicator*
8	Sound reception system*
9	Telephone to emergency steering position*
10	Daylight signalling lamp*
11	Radar reflector*
12	International Code of Signals

* Alternative means of meeting this requirement are permitted under regulation V/19. In case of other means they shall be specified.

** Delete as appropriate».

ΑΠΟΦΑΣΗ MSC. 92(72)

(υιοθετήθηκε στις 26 Μαΐου 2000)

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ
ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 1988 ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ
ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ, 1974

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το Άρθρο 28(b) της Σύμβασης του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού που αφορά τις λειτουργίες της Επιτροπής,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΥΠΟΨΗ το άρθρο VIII(b) της Διεθνούς Σύμβασης για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στη Θάλασσα (SOLAS), 1974, στο εξής αναφερόμενη ως «η Σύμβαση», και το άρθρο VI(c) του Πρωτοκόλλου του 1988 που σχετίζεται με τη Σύμβαση, στο εξής αναφερόμενο ως «το Πρωτόκολλο 1988 της SOLAS», που αφορά τη διαδικασία για την τροποποίηση του Προσαρτήματος στο παράρτημα του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ, στην εβδομηκοστή τρίτη σύνοδό της, τροποποιήσεις στο προσάρτημα του παραρτήματος του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS, προτεινόμενο και τιθέμενο σε κυκλοφορία σύμφωνα με το άρθρο VIII(b)(i) της Σύμβασης και το άρθρο VI(c) του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο VIII(b)(iv) της Σύμβασης και το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS, τροποποιήσεις στο προσάρτημα του παραρτήματος του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS, το κείμενο του οποίου καθορίζεται στο Παράρτημα της παρούσας Απόφασης.

2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο VIII(b)(vi)(2)(bb) της Σύμβασης και το άρθρο VI(c) του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έχουν γίνει αποδεκτές την 1 Ιανουαρίου 2002, εκτός αν, πριν απ' αυτήν την ημερομηνία, περισσότερο από το ένα τρίτο των Μελών του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS ή Συμβαλλόμενα Μέρη, οι εμπορικοί στόλοι των οποίων αποτελούν συνολικά όχι λιγότερο από το 50% της ολικής χωρητικότητας του παγκοσμίου εμπορικού στόλου, γνωστοποιήσουν τις αντιρρήσεις τους στις τροποποιήσεις.

3. ΚΑΛΕΙ τα Συμβαλλόμενα Μέρη να σημειώσουν ότι, σύμφωνα με το άρθρο VIII(b)(vii)(2) της Σύμβασης και το άρθρο VI(c) του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1 Ιουλίου 2002, εφόσον γίνουν αποδεκτές σύμφωνα με την ως άνω παράγραφο 2.

4. ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ το Γενικό Γραμματέα, σε συμφωνία με το άρθρο VIII(b)(v) της Σύμβασης και το άρθρο VI(c) του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS, να διαβιβάσει θεωρημένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και του κειμένου των τροποποιήσεων που εμπεριέχονται στο Παράρτημα σε όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS.

5. ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΕΠΙΣΗΣ το Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει θεωρημένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και του Παραρτήματος της στα Μέλη του Οργανισμού, τα οποία δεν είναι Συμβαλλόμενα Μέρη του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 1988
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ
ΣΤΗΝ ΘΑΛΑΣΣΑ, 1974

Στα υποδείγματα των πιστοποιητικών ασφάλειας κατα-

σκευής φορτηγού πλοίου, ασφάλειας εξοπλισμού φορτηγού πλοίου και ασφάλειας φορτηγού πλοίου που δίδεται στο προσάρτημα του παραρτήματος του Πρωτοκόλλου 1988 της Διεθνούς Σύμβασης για την ασφάλεια της Ανθρώπινης ζωής στην θάλασσα 1974, κάτω από τον τίτλο «Τύπος πλοίου» προστίθενται οι λέξεις «Φορτηγά πλοία χύδην φορτίου» μεταξύ του τίτλου και των λέξεων «πετρελαιοφόρων πλοίων».

ΑΠΟΦΑΣΗ MSC. 100(73)

(υιοθετήθηκε στις 5 Δεκεμβρίου 2000)

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ
ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 1988
ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ, 1974

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το Άρθρο 28(b) της Σύμβασης του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού που αφορά τις λειτουργίες της Επιτροπής,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΥΠΟΨΗ το άρθρο VIII(b) της Διεθνούς Σύμβασης για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στη Θάλασσα (SOLAS), 1974, στο εξής αναφερόμενη ως «η Σύμβαση», και το άρθρο VI(c) του Πρωτοκόλλου του 1988 που σχετίζεται με τη Σύμβαση, στο εξής αναφερόμενο ως «το Πρωτόκολλο 1988 της SOLAS», που αφορά τη διαδικασία για την τροποποίηση του Προσαρτήματος στο παράρτημα του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ, στην εβδομηκοστή τρίτη σύνοδό της, τροποποιήσεις στο προσάρτημα του παραρτήματος του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS, προτεινόμενο και τιθέμενο σε κυκλοφορία σύμφωνα με το άρθρο VIII(b)(i) της Σύμβασης και το άρθρο VI(c) του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο VIII(b)(iv) της Σύμβασης και το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS, τροποποιήσεις στο προσάρτημα του παραρτήματος του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS, το κείμενο του οποίου καθορίζεται στο Παράρτημα της παρούσας Απόφασης.

ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο VIII(b)(vi)(2)(bb) της Σύμβασης και το άρθρο VI(c) του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έχουν γίνει αποδεκτές την 1 Ιανουαρίου 2002, εκτός αν, πριν απ' αυτήν την ημερομηνία, περισσότερο από το ένα τρίτο των Μελών του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS ή Συμβαλλόμενα Μέρη, οι εμπορικοί στόλοι των οποίων αποτελούν συνολικά όχι λιγότερο από το 50% της ολικής χωρητικότητας του παγκοσμίου εμπορικού στόλου, γνωστοποιήσουν τις αντιρρήσεις τους στις τροποποιήσεις.

ΚΑΛΕΙ τα Συμβαλλόμενα Μέρη να σημειώσουν ότι, σύμφωνα με το άρθρο VIII(b)(vii)(2) της Σύμβασης και το άρθρο VI(c) του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1 Ιουλίου 2002, εφόσον γίνουν αποδεκτές σύμφωνα με την ως άνω παράγραφο 2.

ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ το Γενικό Γραμματέα, σε συμφωνία με το άρθρο VIII(b)(v) της Σύμβασης και το άρθρο VI(c) του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS, να διαβιβάσει θεωρημένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και του κειμένου των τροποποιήσεων που εμπεριέχονται στο Παράρτημα σε όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS.

ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΕΠΙΣΗΣ το Γενικό Γραμματέα να διαβιβά-

σει θεωρημένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και του Παραρτήματος της στα Μέλη του Οργανισμού, τα οποία δεν είναι Συμβαλλόμενα Μέρη του Πρωτοκόλλου 1988 της SOLAS

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 1988
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ**

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ
ΣΤΗΝ ΘΑΛΑΣΣΑ, 1974**

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΘΗΚΕΣ
ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ
ΣΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ ΣΤΗΝ ΘΑΛΑΣΣΑ, 1974**

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΠΙΒΑΤΗΓΟΥ ΠΛΟΙΟΥ (ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ «Π»)

1. Τα υπάρχοντα τμήματα 5 και 6 και οι σχετικές με αυτά υποσημειώσεις διαγράφονται, και εισάγεται ένα νέο τμήμα 5, ως εξής :

5. ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ
DETAILS OF NAVIGATIONAL SYSTEMS AND EQUIPMENT

Είδος <i>Item</i>	Διατιθέμενα στο πλοίο <i>Actual Provision</i>
1.1 Διοπτηρία μαγνητική πυξίδα (*) <i>Standard magnetic compass (*)</i>	
1.2 Εφεδρική μαγνητική πυξίδα (*) <i>Spare magnetic compass (*)</i>	
1.3 Γυροσκοπική πυξίδα (*) <i>Gyro compass (*)</i>	
1.4 Επαναλήπτης πορείας γυροσκοπικής πυξίδας (*) <i>Gyro compass heading repeater (*)</i>	
1.5 Επαναλήπτης διοπτύσεων γυροσκοπικής πυξίδας (*) <i>Gyro compass bearing repeater (*)</i>	
1.6 Σύστημα ελέγχου κατεύθυνσης ή σύστημα ελέγχου τήρησης πορείας (*) <i>Heading or track control system (*)</i>	
1.7 Ταξίμετρο ή διόπτρα (*) <i>Pelorus or compass bearing device (*)</i>	
1.8 Μέσα διόρθωσης της πορείας και των διοπτύσεων <i>Means of correcting heading and bearings</i>	
1.9 Συσκευή μετάδοσης πορείας (*) <i>Transmitting heading device (THD) (*)</i>	
2.1 Ναυτικοί χάρτες / σύστημα πληροφοριών απεικόνισης ηλεκτρονικών χαρτών (ECDIS) (**) <i>Nautical charts / electronic chart display and information system (ECDIS) (**)</i>	
2.2 Συστήματα εφεδρείας για ECDIS <i>Back up arrangements for ECDIS</i>	
2.3 Ναυτιλιακές εκδόσεις <i>Nautical publications</i>	
2.4 Συστήματα εφεδρείας για ηλεκτρονικές ναυτιλιακές εκδόσεις <i>Back up arrangements for electronic nautical publications</i>	
3.1 Δέκτης για παγκόσμιο σύστημα δορυφορικής ναυτιλίας ή σύστημα επίγειας ραδιοναυτιλίας (*) (**) <i>Receiver for a global navigation satellite system / terrestrial radio navigation system (*) (**) </i>	
3.2 9 GHZ RADAR (*)	
3.3 Δεύτερο Radar (3 Ghz / 9 Ghz (**)) (*) <i>Second Radar (3 Ghz / 9 Ghz (**)) (*)</i>	
3.4 Βοήθημα αυτόματης υποτύπωσης συσκευής radar (arpa) (*) <i>Automatic radar plotting aid (ARPA) (*)</i>	
3.5 Βοήθημα αυτόματου ελέγχου πορείας (*) <i>Automatic tracking aid (*)</i>	
3.6 Δεύτερο βοήθημα αυτόματου ελέγχου πορείας (*) <i>Second automatic tracking aid (*)</i>	

3.7	Ηλεκτρονικό βοήθημα υποτύπωσης (*) <i>Electronic plotting aid (*)</i>	
4	Σύστημα αυτόματης αναγνώρισης (AIS) <i>Automatic Identification System (AIS)</i>	
5	Συσκευή καταγραφής δεδομένων ταξιδιού (VDR) <i>Voyage Data Recorder (VDR)</i>	
6.1	Συσκευή μέτρησης απόστασης και ταχύτητας (μέσω του ύδατος) (*) <i>Speed and distance measuring device (through the water) (*)</i>	
6.2	Συσκευή μέτρησης ταχύτητας και απόστασης (υπεράνω του εδάφους στην προς πλώρα και στην εγκάρσια κατεύθυνση) (*) <i>Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwartship direction) (*)</i>	
6.2	Ηχοβολιστική συσκευή (*) <i>Echo-sounding device (*)</i>	
7.1	Ενδείκτες πηδαλίου, έλικας, ώσης βήματος και κατάστασης λειτουργίας (*) <i>Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator (*)</i>	
7.2	Ενδείκτης ρυθμού στροφής (*) <i>Rate of turn indicator (*)</i>	
8	Σύστημα λήψης ήχου (*) <i>Sound reception system (*)</i>	
9	Τηλέφωνο θέσης πηδαλιουχίας ανάγκης (*) <i>Telephone to emergency steering position (*)</i>	
10	Φανός σημάτων ημέρας (*) <i>Daylight signaling lamp (*)</i>	
11	Ανακλαστήρας RADAR (*) <i>Radar reflector (*)</i>	
12	Διεθνής κώδικας σημάτων <i>International Code of Signals</i>	
(*) Εναλλακτικά μέσα για την ικανοποίηση της απαίτησης αυτής επιτρέπονται βάσει του Κανονισμού V/19. Στην περίπτωση εναλλακτικών μέσων, αυτά θα πρέπει να προσδιορίζονται. (*) <i>Alternative means of meeting this requirement are permitted under Regulation V/19. In case of other means, they shall be specified.</i>		
(**) Να διαγράφεται, καταλλήλως - (**) <i>Delete, as appropriate</i>		

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΞΑΡΤΙΣΜΟΥ
ΦΟΡΤΗΓΟΥ ΠΛΟΙΟΥ (ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ «Ε»)**

2. Τα υπάρχον τμήμα 3 και η σχετική με αυτό υποσημείωση διαγράφονται, και εισάγεται ένα νέο τμήμα 3, ως εξής :

**3. ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ
DETAILS OF NAVIGATIONAL SYSTEMS AND EQUIPMENT**

	Είδος Item	Διατιθέμενα στο πλοίο Actual Provision
1.1	Διοπτηρία μαγνητική πυξίδα (*) Standard magnetic compass (*)	
1.2	Εφεδρική μαγνητική πυξίδα (*) Spare magnetic compass (*)	
1.3	Γυροσκοπική πυξίδα (*) Gyro compass (*)	
1.4	Επαναλήπτης πορείας γυροσκοπικής πυξίδας (*) Gyro compass heading repeater (*)	
1.5	Επαναλήπτης διοπτύσεων γυροσκοπικής πυξίδας (*) Gyro compass bearing repeater (*)	
1.6	Σύστημα ελέγχου κατεύθυνσης ή σύστημα ελέγχου τήρησης πορείας (*) Heading or track control system (*)	
1.7	Ταξίμετρο ή δίοπτρα (*) Pelorus or compass bearing device (*)	
1.8	Μέσα διόρθωσης της πορείας και των διοπτύσεων Means of correcting heading and bearings	
1.9	Συσκευή μετάδοσης πορείας (*) Transmitting heading device (THD) (*)	
2.1	Ναυτικοί χάρτες / σύστημα πληροφοριών απεικόνισης ηλεκτρονικών χαρτών (ECDIS) (**) Nautical charts / electronic chart display and information system (ECDIS) (**)	
2.2	Συστήματα εφεδρείας για ECDIS Back up arrangements for ECDIS	
2.3	Ναυτιλιακές εκδόσεις Nautical publications	
2.4	Συστήματα εφεδρείας για ηλεκτρονικές ναυτιλιακές εκδόσεις Back up arrangements for electronic nautical publications	
3.1	Δέκτης για παγκόσμιο σύστημα δορυφορικής ναυτιλίας ή σύστημα επίγειας ραδιοναυτιλίας (*)(**) Receiver for a global navigation satellite system / terrestrial radio navigation system (*)(**)	
3.2	9 GHZ RADAR (*)	
3.3	Δεύτερο Radar (3 Ghz / 9 Ghz(**)) (*) Second Radar (3 Ghz / 9 Ghz (**)) (*)	
3.4	Βοήθημα αυτόματης υποτύπωσης συσκευής radar (arpa) (*) Automatic radar plotting aid (ARPA) (*)	
3.5	Βοήθημα αυτόματου ελέγχου πορείας (*) Automatic tracking aid (*)	
3.6	Δεύτερο βοήθημα αυτόματου ελέγχου πορείας (*) Second automatic tracking aid (*)	
3.7	Ηλεκτρονικό βοήθημα υποτύπωσης (*)	

	<i>Electronic plotting aid (*)</i>	
4	Σύστημα αυτόματης αναγνώρισης (AIS) <i>Automatic Identification System (AIS)</i>	
5	Συσκευή καταγραφής δεδομένων ταξιδιού(VDR) <i>Voyage Data Recorder (VDR)</i>	
6.1	Συσκευή μέτρησης απόστασης και ταχύτητας (μέσω του ύδατος) (*) <i>Speed and distance measuring device (through the water) (*)</i>	
6.2	Συσκευή μέτρησης ταχύτητας και απόστασης (υπεράνω του εδάφους στην προς πλώρα και στην εγκάρσια κατεύθυνση) (*) <i>Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and atwartship direction) (*)</i>	
6.2	Ηχοβολιστική συσκευή (*) <i>Echo-sounding device (*)</i>	
7.1	Ενδείκτες πηδαλίου, έλικας, ώσης βήματος και κατάστασης λειτουργίας (*) <i>Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator (*)</i>	
7.2	Ενδείκτης ρυθμού στροφής (*) <i>Rate of turn indicator (*)</i>	
8	Σύστημα λήψης ήχου (*) <i>Sound reception system (*)</i>	
9	Τηλέφωνο θέσης πηδαλιουχίας ανάγκης (*) <i>Telephone to emergency steering position (*)</i>	
10	Φανός σημάτων ημέρας (*) <i>Daylight signaling lamp (*)</i>	
11	Ανακλαστήρας RADAR (*) <i>Radar reflector (*)</i>	
12	Διεθνής κώδικας σημάτων <i>International Code of Signals</i>	
(*) Εναλλακτικά μέσα για την ικανοποίηση της απαίτησης αυτής επιτρέπονται βάσει του Κανονισμού V/19. Στην περίπτωση εναλλακτικών μέσων, αυτά θα πρέπει να προσδιορίζονται. (*) <i>Alternative means of meeting this requirement are permitted under Regulation V/19. In case of other means, they shall be specified.</i>		
(**) Να διαγράφεται, καταλλήλως - (**) <i>Delete, as appropriate</i>		

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΦΟΡΤΗΓΟΥ ΠΛΟΙΟΥ
(ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ «C»)**

3. Τα υπάρχοντα τμήματα 5 και 6 και οι σχετικές με αυτά υποσημειώσεις διαγράφονται, και εισάγεται ένα νέο τμήμα 5, ως εξής :

**5. ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ
DETAILS OF NAVIGATIONAL SYSTEMS AND EQUIPMENT**

Είδος <i>Item</i>		Διατιθέμενα στο πλοίο <i>Actual Provision</i>
1.1	Διοπτηρία μαγνητική πυξίδα (*) <i>Standard magnetic compass (*)</i>	
1.2	Εφεδρική μαγνητική πυξίδα (*) <i>Spare magnetic compass (*)</i>	
1.3	Γυροσκοπική πυξίδα (*) <i>Gyro compass (*)</i>	
1.4	Επαναλήπτης πορείας γυροσκοπικής πυξίδας (*) <i>Gyro compass heading repeater (*)</i>	
1.5	Επαναλήπτης διοπτεύσεων γυροσκοπικής πυξίδας (*) <i>Gyro compass bearing repeater (*)</i>	
1.6	Σύστημα ελέγχου κατεύθυνσης ή σύστημα ελέγχου τήρησης πορείας (*) <i>Heading or track control system (*)</i>	
1.7	Ταξίμετρο ή δίοπτρα (*) <i>Pelorus or compass bearing device (*)</i>	
1.8	Μέσα διόρθωσης της πορείας και των διοπτεύσεων <i>Means of correcting heading and bearings</i>	
1.9	Συσκευή μετάδοσης πορείας (*) <i>Transmitting heading device (THD) (*)</i>	
2.1	Ναυτικοί χάρτες / σύστημα πληροφοριών απεικόνισης ηλεκτρονικών χαρτών (ECDIS) (**) <i>Nautical charts / electronic chart display and information system (ECDIS) (**)</i>	
2.2	Συστήματα εφεδρείας για ECDIS <i>Back up arrangements for ECDIS</i>	
2.3	Ναυτιλιακές εκδόσεις <i>Nautical publications</i>	
2.4	Συστήματα εφεδρείας για ηλεκτρονικές ναυτιλιακές εκδόσεις <i>Back up arrangements for electronic nautical publications</i>	
3.1	Δέκτης για παγκόσμιο σύστημα δορυφορικής ναυτιλίας ή σύστημα επίγειας ραδιοναυτιλίας (*)(**) <i>Receiver for a global navigation satellite system / terrestrial radio navigation system (*)(**)</i>	
3.2	9 GHZ RADAR (*)	
3.3	Δεύτερο Radar (3 Ghz / 9 Ghz(**)) (*) <i>Second Radar (3 Ghz / 9 Ghz (**)) (*)</i>	
3.4	Βοήθημα αυτόματης υποτύπωσης συσκευής radar (arpa) (*) <i>Automatic radar plotting aid (ARPA) (*)</i>	
3.5	Βοήθημα αυτόματου ελέγχου πορείας (*) <i>Automatic tracking aid (*)</i>	
3.6	Δεύτερο βοήθημα αυτόματου ελέγχου πορείας (*) <i>Second automatic tracking aid (*)</i>	
3.7	Ηλεκτρονικό βοήθημα υποτύπωσης (*)	

	<i>Electronic plotting aid (*)</i>	
4	Σύστημα αυτόματης αναγνώρισης (AIS) <i>Automatic Identification System (AIS)</i>	
5	Συσκευή καταγραφής δεδομένων ταξιδιού(VDR) <i>Voyage Data Recorder (VDR)</i>	
6.1	Συσκευή μέτρησης απόστασης και ταχύτητας (μέσω του ύδατος) (*) <i>Speed and distance measuring device (through the water) (*)</i>	
6.2	Συσκευή μέτρησης ταχύτητας και απόστασης (υπεράνω του εδάφους στην προς πλώρα και στην εγκάρσια κατεύθυνση) (*) <i>Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and atwartship direction) (*)</i>	
6.2	Ηχοβολιστική συσκευή (*) <i>Echo-sounding device (*)</i>	
7.1	Ενδείκτες πηδαλίου, έλικας, ώσης βήματος και κατάστασης λειτουργίας (*) <i>Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator (*)</i>	
7.2	Ενδείκτης ρυθμού στροφής (*) <i>Rate of turn indicator (*)</i>	
8	Σύστημα λήψης ήχου (*) <i>Sound reception system (*)</i>	
9	Τηλέφωνο θέσης πηδαλιουχίας ανάγκης (*) <i>Telephone to emergency steering position (*)</i>	
10	Φανός σημάτων ημέρας (*) <i>Daylight signaling lamp (*)</i>	
11	Ανακλαστήρας RADAR (*) <i>Radar reflector (*)</i>	
12	Διεθνής κώδικας σημάτων <i>International Code of Signals</i>	
(*) Εναλλακτικά μέσα για την ικανοποίηση της απαίτησης αυτής επιτρέπονται βάσει του Κανονισμού V/19. Στην περίπτωση εναλλακτικών μέσων, αυτά θα πρέπει να προσδιορίζονται. (*) <i>Alternative means of meeting this requirement are permitted under Regulation V/19. In case of other means, they shall be specified.</i>		
(**) Να διαγράφεται, καταλλήλως - (**) <i>Delete, as appropriate</i>		

Άρθρο 2ο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς της απόφασης αυτής αρχίζει από τη δημοσίευσή της στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.
Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Πειραιάς, 22 Οκτωβρίου 2002

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΓΙΩΡΓΟΣ ΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ